

# COFFEE MAKER MUG

真空二重マグコーヒーマーカー Zebrang / ZB-SMCM-300B

お買いあげ誠にありがとうございます。  
正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。  
また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly prior to use. After reading the manual, store it in a safe place for future reference.

## 材質のご案内 / Material Guide

この製品は日本で品質管理し、組立てたものです。  
This product is quality controlled and assembled in Japan.

マグ Mug	ステンレス鋼(アクリル樹脂塗装) 中国製 Stainless Steel (Acrylic resin coating) MADE IN CHINA
フタ Lid ハンドル Handle	ポリプロピレン(耐熱温度:120℃) 日本製 Polypropylene (handles temperature up to 120℃) MADE IN JAPAN
<b>ストレーナー Strainer</b>	
メッシュ Mesh	ポリエステル(耐熱温度:120℃) 日本製 Polyester (heat resistant up to 120℃) MADE IN JAPAN
フレーム Frame	ポリプロピレン(耐熱温度:120℃) 日本製 Polypropylene (heat resistant up to 120℃) MADE IN JAPAN
メッシュ収納袋 Mesh bag	ポリエステル 中国製 Polyester MADE IN CHINA



熱湯用

For use with  
boiling water



直火不可

No Direct flame

満水容量 380mL  
コーヒー出来上り容量 約 170mL

SP006000 ZB-SMCM-300B 説明書 2110

## お取り扱い上の注意 / Precautions for Use

- △ 直火にかけられません。
- △ 火の近くや高温になる場所に置かないでください。
- △ 電磁調理器や電子レンジでご使用になれません。
- △ お子様に使用させないでください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。
- △ ストレーナーのメッシュ部分を外側から強く押さないでください。破損の原因となります。
- △ Do not expose to open flames.
- △ Do not place near flame or in areas of high temperature.
- △ Do not use in IH cooker and microwave oven.
- △ Do not allow children to use this product. Do not use near children. Store out of reach of children.
- △ Do not press the mesh section of the strainer forcefully from the outside. Doing so may damage the product.

●ご使用前には洗浄してください。●フタは本体を密閉するものではありません。横にすると飲み物がこぼれますので、飲み物を入れたままカバン等に入れて持ち運ばないようにしてください。●コーヒーの抽出、飲みものの保温、保冷以外の目的では絶対に使用しないでください。●製品に強い衝撃・振動を与えないでください。漏れや保温保冷効果の低下の原因になります。●冷凍庫に入れないでください。●不安定な場所に置かないでください。倒れて飲み物がこぼれ、やけどやものをよごす原因になります。●絶対に修理・分解・改造は行わないでください。●飲みものを入れた状態で長時間放置しないでください。腐敗や変質の原因になります。●お茶など長時間保存するとお茶の色や味が変わることがあります。お早めにお飲みください。●味噌汁・スープ等の塩分を含んだものを入れないでください。塩分により錆びや腐敗、変質の原因になります。●ドリッパーをのせて使用する際は転倒に注意してください。●ドリッパーの種類によってはうまくのらない場合があります。その場合は無理に使用しないでください。●底面の銀色のシールははがさないでください。●破損した際のお取り扱い、ケガをしないよう十分ご注意ください。●廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。●本製品は食品衛生法に合格した塗装を施しております。衝撃や硬いたわして扱うと剥離する場合がありますのでご注意ください。

●Wash the product before using for the first time. ●The lid does not seal when closed. Turning the mug sideways will cause contents to spill, thus do not fill the mug and then carry it in your bag, etc. ●Do not use other than for extracting coffee, keeping drinks hot/cold. ●Do not apply any vibration or shocking impact to the container. ●Do not put in the freezer. ●Do not place this product on any unstable surface. This may cause this product to topple and the contents to spill, causing burns or staining of nearby objects. ●Never attempt to repair, disassemble or modify this product. ●Do not leave drinks in this product for a long period of time. This may cause corrosion or deformation. ●Discoloration or tainting may occur if drinks such as tea are left in this product for a long period of time. ●Do not put Miso soup or soup with salt content in this product. The salt content can cause

rusting, rotting or deteriorating. ● Take care not to tip over when placing a dripper on it. ● Depending on the type of dripper, you may not be able to set it well on this product. In that case please do not use it. ● Please do not peel the silver color bottom seal. ● In the unlikely event that the product damaged accidentally, please handle any broken pieces with care. ● Follow local rules on garbage disposal when disposing this product. ● This product includes paint that has passed the Food Sanitation Law. Please note that it may be peeled off with impact or hard scrubbing.

## お手入れの方法 / Product care

■マグ(外側):お湯で薄めた食器用洗剤を柔らかい布に含ませて、固く絞り、汚れをふき取った後、柔らかい布でからぶきをしてください。金属タワシ等は使用しないでください。

■マグ(内側):お湯で薄めた食器用洗剤を柄の付いたスポンジブラシに含ませて洗い、十分乾燥させてください。※汚れなどが付着していたり、飲みものを長時間入れたままにしていると臭いが発生する場合があります。臭いが気になる場合には、酵素系漂白剤を使用し流水でよくすすぎ、十分に乾燥させてください。塩素系漂白剤は使用しないでください。

●サビのような赤い斑点が出来た場合:水に含まれる鉄分などが付着したものです。食酢を10%程度入れたぬるま湯を本体に入れて、30分ほど放置した後、柔らかいスポンジブラシなどで、本体の内側をよく洗ってください。その後、食酢が残らないようにきれいな水でよくすすいでください。●ザラザラしたものが付着した場合:水に含まれるカルシウムなどが付着したものです。クエン酸を10%程度入れたぬるま湯を本体に入れて、フタとストレーナーを取り付けず、3時間程放置した後、柔らかいスポンジなどで、本体の内側をよく洗ってください。その後、クエン酸が残らないようにきれいな水でよくすすいでください。●つけ置き洗い、食器洗い乾燥機のご使用はできません。●マグの汚れのひどいときはステンレスボトル用洗浄剤をご使用ください。●洗浄後は、すぐに乾いた布で水分を拭き取ってください。長時間使用しないときは十分に汚れを落とし、乾燥させ、湿気の少ない場所で保管してください。●シンナー、クレンザー、金属タワシ、化学雑巾等は使用しないでください。

■フタ・ストレーナー:●洗浄する場合は、柔らかいスポンジに中性洗剤を使用してください。●柔らかいスポンジでも、クレンザーやガラスに傷のつく研磨材、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。思わぬときに破損する原因となります。●フタとストレーナーは食器洗い乾燥機のご使用ができません。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。●プラスチック製ストレーナーは、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますとプラスチックの耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。

●長くお使いいただくうち、まれに珈琲の油分の付着により、ストレーナーの目詰まりが生じる場合があります。その際は熱湯に浸け、やわらかいスポンジに中性洗剤をつけ、やさしく洗ってください。また、メッシュ部をやぶらないようご注意ください。

■Mug (exterior): Soak a soft cloth in hot water with dish detergent, wring out firmly and wipe off any stains. Dry the mug with a dry, soft cloth. Please do not use steel scrubbing brush etc.

■Mug (interior): Scrub with a long-handled sponge brush soaked in hot water with dish detergent and dry thoroughly. \*An odor may occur if dirt remains inside or a drink is left in this product for too long. If odor occurs, clean with

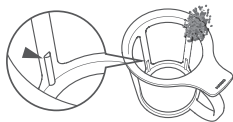
enzyme-based bleach, rinse thoroughly and allow to dry fully. Please do not use chlorine bleach.

●If red spots/rust occurs: This is formed by minerals such as iron in the water. Fill this product with a warm 10% vinegar solution and leave for around 30 minutes, then thoroughly wash the inside with a soft sponge brush, etc. Rinse thoroughly with clean water until no vinegar remains. ●If white residue is found: This residue is formed by minerals such as calcium in the water. Fill this product with a warm 10% citric acid solution and leave for around 3 hours with the lid off, then thoroughly wash the inside with a soft sponge, etc. Rinse thoroughly with clean water until no citric acid remains. ●Soak washing or dishwasher use is not allowed. ●When the mug is dirty, please use a stainless steel bottle cleaning agent. ●After washing, please wipe with a dry cloth immediately. Make sure to clean completely, dry and store in a cool dry place when not in use. ●Do not use thinners, cleansers, metal scrubbing brushes or chemical cloths.

■Lid, strainer: ●Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product. ●Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the glass. ●The lid and the strainer are dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use. ●Do not soak the plastic filter in household bleach for a long period as this will degrade the durability of the plastic. ●Coffee oil and residues may block the strainer after repeated use. Use a soft sponge and soak it into warm water with neutral detergent, and gently scrub the strainer. Be careful not to damage the mesh when cleaning.

## コーヒーの淹れ方 / How to brew

ストレーナーをマグにセットし、コーヒー粉をストレーナーに入れます。量はストレーナー内側の4本のリブの上端までを目安としてください。(約16g)



Set the strainer on the glass and put the ground coffee in the strainer. The coffee should come to around the top of the four ribs on the inside of the strainer (about 16g).

入れたコーヒー粉の上からお湯を注いでフタをしてください。お湯の量はマグの8分目までを目安としてください。(約200mL)  
\*お湯がカップから溢れないように十分ご注意ください。



Pour hot water over the coffee ground up to 80% full of the mug (about 200mL) then close the lid.

\* Be sure not to fill too much water to avoid spillover.

3分後にフタとストレーナーを外したら出来上がりです。ストレーナーは裏返したフタの上に置くことができます。



Brew for three minutes, then remove the lid and the strainer to enjoy a fresh cup of coffee. Turn the lid upside down to use it as a rest for the strainer.